

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

June 23, 2024

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📄 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Сьогодні ми святкуємо празник Зіслання Святого Духа, який ми також звикли називати «Зелені свята». У церковній традиції цей день ще називаємо П'ятидесятниця або свято Пресвятої Тройці. Як і Пасха, це свято є продовженням старозавітного святкування. Євреї колись у цей день мали свято врожаю, жнив і подяки. Про це можемо прочитати у книзі Виходу та Левіт. Закон приписував у цей день приходити до Єрусалиму, щоби там у храмі скласти Богові подячну жертву за земні дари. Також у цей день згадували отримання від Господа Закону Божого на горі Синай. Хоча апостоли перейняли назву свята зі Старого Завіту, бо Зіслання Святого Духа на Апостолів відбулося у день старозавітньої П'ятидесятниці, значення і зміст свята є новим. Новозавітня П'ятидесятниця — це остаточне сповнення місії Ісуса та Нового Завіту. П'ятидесятницю ще називаємо Днем народження Церкви, бо в цей день сповнені силою Святого Духа, апостоли почали проповідувати про Воскреслого Ісуса та Божу любов всім народам. Вони виконують заповіт Ісуса: «Ідіть, отже, і зробіть учнями всі народи: хрестячи їх в ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа» (Мт. 28, 19). Апостоли гуртують перші спільноти охрещених і збираються з ними на «ламання хліба» та ділення Словом Ісуса. Так у Хрещенні, Миропомазанні, Євхаристії Святий Дух сходить на всіх віруючих в Ісуса. І ми всі, переживши особисту п'ятидесятницю, стаємо, як каже Апостол Павло, «храмом Святого Духа».

Today we celebrate the Feast of the Descent of the Holy Spirit (which we also call the Green Holidays). We call this feast Pentecost or the feast of the Holy Trinity (in the Church tradition). Like Easter, this holiday is rooted in the Old Testament. At that time, the Jews had a harvest and thanksgiving festival. On this day they came to Jerusalem to make an offering to God for their earthly gifts. The Jews also commemorated on this day the receiving of God's Commandments from Mount Sinai. Although the apostles adopted the name from the Old Testament (the Descent of the Holy Spirit took place on the day of Pentecost in the Old Testament) the meaning and content of the holiday is new. Pentecost is the fulfillment of the mission of Jesus and the completion of the New Testament. Pentecost is also called the birthday of the Church, because on this day, filled with the power of the Holy Spirit, the apostles began to preach about the Resurrection of Jesus and God's love to all peoples. They followed Jesus's words: "make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you." (Mt. 28, 19) The apostles organized the communities of the baptized and "breaking bread" (the Eucharist), they shared the Word of Jesus. Thus, in the Baptism and Chrismation, and the Eucharist, the Holy Spirit descends on all believers in Jesus. In that way, each of us has experienced a personal Pentecost, and has become, as the Apostle Paul says, "the temple of the Holy Spirit."

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 23 червня до 30 червня, 2024

Schedule of Liturgies from 23 of June to 30 of June, 2024

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія За упокій Катерини Мадейчик від дочки/
Sunday, 23 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy for all parishioners

Понеділок 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Євгена Токарика/Divine Liturgy
Monday, 24

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
Tuesday, 25

Середа 1:30 p.m. Свята Літургія за випускників—Школа IHMS/Divine liturgy Immaculate Heart of Mary School—in honour of the graduates
Wednesday, 26

Четвер 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Романа Корбутяка у третю річницю від дружини Ірки з родиною/Divine Liturgy in memory of Roman Korbutiak from wife Irka and family (3 yrs)
Thursday, 27

П'ятниця 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
Friday, 28 7:00 p.m. МОЛЕБЕНЬ до Христа Чоловіколюбця
9:00 p.m. Матері в молитві/Mothers in prayer group

Субота 9:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy
Saturday, 29

9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy for all parishioners
Неділя 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy for all parishioners
Sunday, 30

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:
Онлайн молитва «Матері у молитві»;



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/*Envelopes, loose cash, non members, general donations* -
\$ 4898.00

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair
\$60.00

Пожертва на церкву /Donation for church

\$300.00—from Maria Stefanyshyn

\$500.00—from Ostep and Svitlana Kulkharskyu in memory of son Nazariy

\$475.00—from parents of Solemn Communion children

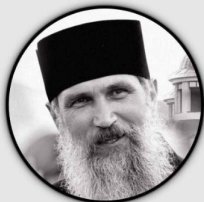
УВАГА! Якщо ви бажаєте, щоби Ваше ім'я і сума пожертви були написані у бюлетні, просимо це наголосити на конверті.

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!

16-го червня відбулися Перша Сповідь та Урочисте Святе Причастя дітей нашої парафії. Ми, батьки та діти, щиро вдячні усім вчителям, катехитам, волонтерам, та отцю Ігорю за супровід і проведення цієї духовної події!

Християнам дуже важливо дбати й пильнувати, щоб ніхто не обманув нас, щоб ми самі не обманулися.

Мусимо пильнувати свій християнський шлях постійно, як за компасом, перевіряти, наскільки наш спосіб думання про Бога, наше розуміння Церкви, святих таїнств, молитви адекватні до того, що передав нам Ісус Христос.



Владика Венедикт (Алексійчук)

До уваги парафіян і відвідувачів храму: Хто бажає подати на Службу Божу—просимо скласти пожертву у спеціальній скрині, яка буде розташована позаду. Служби буде відслужено протягом тижня. Просимо використовувати окремий конверт для Ваших інтенцій.

Attention parishioners and visitors of the Cathedral: Those who wish to donate for the Divine Liturgy, please make a donation in a special box, which will be located at the back of the church. Services will be held throughout the week. Please use the separate envelope to enclose intentions together with your donation.

У неділю Пятидесятниці 23 червня о 2 годині пообіді на цвинтарі Всіх святих будемо мати панахиду за героїв які віддали життя за Україну. Також помолимося за наших єпископів і священників які відійшли у вічність.

On Pentecost Sunday, June 23 at 2 p.m. at the All Saints Cemetery, we will have a memorial service for the heroes who gave their lives for Ukraine. We will also pray for our bishops and priests who have passed away.

Call for Nominations

The Osvita Foundation

Testimonial Event Honouree

At its upcoming event, Osvita intends to honour an individual **who provided exceptional service to facilitate the arrival or ease the transition for newcomers** from Ukraine to life in Canada.

Nominate a Deserving Volunteer Today!

For more information and to fill out a nomination form please visit mpue.ca/osvita/banquet/



THE OSVITA FOUNDATION
Фундація Освіта

Катехизм УГКЦ про П'ятдесятницю

255 П'ятдесятого дня після Христового Воскресіння Церква святкує Зіслання Святого Духа на апостолів (див. Ді. 2, 1-4). Зіслання Святого Духа знаменує собою завершення Божого сходження до творіння, розпочатого в сотворенні світу. У Дусі Святому Бог дарує Себе людині. Цей дар Божого життя є завжди благим для людини, тому ми називаємо його благодаттю. Дар Святого Духа дає людині можливість стати причасником Божої природи – бути обожествленою, увійти в сопричастя Осіб Пресвятої Тройці. Святий Дух наповнює творіння Своєю благодаттю і звершує його згідно з Божим задумом: «Божий Дух мав темряву матерії одуховнити, просвітити та втягнути в круг Божого життя»

256 Святий Дух обдаровує людей багатством дарів: один Дух, а дарів багато (пор. 1 Кр. 12, 4). «Творіння не має жодного дару, який не походив би від Святого Духа[1]». Святий Дух вносить сенс в історію людства, скеровуючи її до Христа – Божественного Логоса. Святий Дух є Джерелом і Подателем кожного людського життя. Саме Святий Дух творить людину «на образ» Христа, чинить її «душею живою», «храмом» Своїм і оселею Пресвятої Тройці.

257 Воплочення Божого Сина і Зіслання Святого Духа становлять єдину подію спасіння. Зіслання Святого Духа мало в Старому Завіті різні прообрази: хмару, яка вкрила скинію (див. Вих. 40, 34-38); вогонь, що зійшов на жертву пророка Ілії (див. 1 Цар. 18, 30-40); «вітерець росистий» (Дан. 3, 50) як прообраз «подиху» Животворящего Духа. В описі новозавітної П'ятдесятниці знаками зішестя Святого Духа на апостолів є «вогненні язики» і «шум, неначе подув буйного вітру» (Ді. 2, 2).

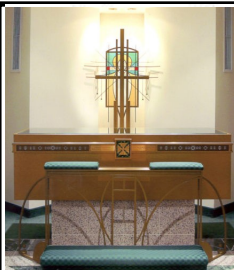
255 On the fiftieth day after Christ's Resurrection, the Church celebrates the Descent of the Holy Spirit upon the apostles (see Acts 2:1-4). This sending of the Holy Spirit signals the fulfillment of God's condescension to creation, a condescension that began at the creation of the world. In the Holy Spirit, God offers himself to the human race. This gift of God's life is always a blessing for us, and thus we refer to it as grace. The gift of the Holy Spirit gives us the opportunity to become partakers of God's nature, to be divinized, to enter into the communion of the Persons of the Most Holy Trinity. The Holy Spirit fills creation with his grace and perfects it in accordance with God's plan: "God's Spirit was to spiritualize the darkness of matter, to illuminate it, and to draw it into the sphere of God's life."

256 The Holy Spirit bestows upon us a wealth of gifts. And though there is one Spirit, there are many gifts (see 1 Cor 12:4). "There is not a single gift that creation possesses that has not come from the Holy Spirit." 213 The Holy Spirit brings meaning and purpose to the history of humankind, directing it toward Christ, the Divine Logos. The Holy Spirit is the Source and Giver of every human life. It is the Holy Spirit who creates humankind in the image of Christ, making it a living soul, his temple and the dwelling place of the Most Holy Trinity.

257 The Incarnation of the Son of God and the Descent of the Holy Spirit comprise one salvific event. In the Old Testament, the Descent of the Holy Spirit is prefigured in several ways: the cloud that covered the tabernacle (see Ex 40:34-38); the fire that came down upon the sacrifice offered by the prophet Elijah (see 1 Kgs 18:30-40); and the "moist wind" (Dn 3:50) that prefigured the "breath" of the life-giving Spirit. In the description of Pentecost in the New Testament, the signs indicating the descent of the Holy Spirit upon the apostles were "fiery tongues" and "the sound like the rush of a violent wind" (Acts 2:2).

Дякуємо Богові за наших дітей які минулого тижня приступили до першої сповіді і Урочистого Святого Причастя. Діти як на свій вік дуже зріло сповідалися і побожно приступали до Пресвятої Євхаристії. Дякуємо катехитам за гарну працю, а батькам за співпрацю у процесі навчання. Дякуємо також батькам і всім, хто допомагали за їхню працю перед святкуванням і у сам день святкування. Тепер наше завдання далі провадити цих дітей дорогою віри. Запрошуємо дітей до подальшого вивчення катехизму, до Рідної школи, до участі у вівтарній та марійській дружині!





Blessed Vasyl Velychkovsky

FEASTDAY

Called to be holy



Guest Homilist - Fr. Babej from Edmonton, AB

June 26th 6:30pm Vespers followed by a Rosary Pilgrimage Procession & Anointing

Wednesday

Homily: Called to be Holy - Called to be a Martyr

June 27th 9:00am Divine Liturgy (English/Ukrainian)

Thursday

Homily: Called to be Holy - Called to be a Martyr

10:30 **Praying for Ukraine - Blessed Vasyl Chaplet**

11:00 **Moleben in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky & Anointing
Lunch**

1:00pm **Presentation - Blessed Vasyl - Moments of Holiness**

2:00pm **Acathist in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky & Anointing**

Homily: Live not by Lies

6:30pm **Divine Liturgy**

Homily: By your Endurance You will Gain Your Lives

Living Rosary and Anointing

**26-27 червня запрошуємо на свято вшанування пам'яті блаженного
Василія Величковського!**

26 червня о 6:30 рт—вечірня і процесія з вервицею, помазання олією

27 червня о 9 рт—Свята Літургія

10:30 ат—молитва за Україну у каплиці

11:00 ат—молебень в честь бл. Василія Величковського, обід

1 рт –презентація «Бл. Василій-моменти святості»

2 рт—акафіст

6:30—Свята Літургія, вервиця

Адреса: 250 Jefferson Ave, парафія Св. Йосифа, 2043387321

bvmartyrshrine.com



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. PAUL, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest[®]

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію

→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІДПОВІДЬ ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

TRIDENT

PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest[®]

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8